



**HUMANITA
NEZÁVISLOST
DOBROVOLNOST
NESTRANNOST
SVĚTOVOST
JEDNOTA
NEUTRALITA**

**DOBROVOLNOST
NESTRANNOST
INDEPENDENCE
VOLUNTARY SERVICE**

**NEUTRALITY
UNIVERSALITY
VOLUNTARY SERVICE
UNITY
IMPARTIALITY
HUMANITY
INDEPENDENCE**



**HUMANITA
NEZÁVISLOST
DOBROVOLNOST
NESTRANNOST
SVĚTOVOST
JEDNOTA
NEUTRALITA**

**DOBROVOLNOST
NESTRANNOST
INDEPENDENCE
VOLUNTARY SERVICE**

**NEUTRALITY
UNIVERSALITY
VOLUNTARY SERVICE
UNITY
IMPARTIALITY
HUMANITY
INDEPENDENCE**



ZÁKLADNÍ ÚDAJE O SPOLEČNOSTI

Název

Český červený kříž

Právní forma

občanské sdružení

Adresa

Thunovská 18,
118 04 Praha 1

Registrace

Ministerstvo vnitra ČR
č.j.: VS/1-20 998/93-R
ze dne 10. 6. 1993
IČ: 00426547
DIČ: CZ00426547

Zákon

Zákon č. 126/1992 Sb., o ochraně
znaku a názvu Červeného kříže
a o Československém červeném kříži

Vznik

1993 – Český červený kříž

Působnost

Česká republika

Uznání Mezinárodním výborem Červeného kříže

26. 8. 1993 – Český červený kříž

Přijetí do Mezinárodní federace Červeného kříže a Červeného půlměsíce

25. 10. 1993 – Český červený kříž

Kontakty

Telefon: 251 104 111
Fax: 257 532 115
E-mail: info@cervenykriz.eu
Internet: www.cervenykriz.eu

Bankovní spojení

7334011/5500 – Raiffeisenbank a.s.

Číslo účtu Fondu humanity ČČK

5056505/5500 – Raiffeisenbank a.s.

BASIC INFORMATION ABOUT COMPANY

Name

Czech Red Cross

Legal Form

Civic association

Address

Thunovská 18, 118 04 Prague 1
Czech Republic

Registration

Ministry of the Interior of the Czech Republic
ref. No.: VS/1-20 998/93-R
of 10 June 1993
ID number: 00426547
Tax identification number: CZ00426547

Act

Act No. 126/1992 Coll. on the protection
of the Red Cross emblem and name
and on the Czechoslovak Red Cross

Origination

1993 – Czech Red Cross

Area of operation

Czech Republic

Recognition by the International Committee of the Red Cross

26 August 1993 – Czech Red Cross

Admission into the International Federation of Red Cross and Red Crescent Societies

25 October 1993 – Czech Red Cross

Contacts

Phone No.: +420 251 104 111
Fax: +420 257 532 115
E-mail: info@cervenykriz.eu
Internet: www.cervenykriz.eu

Bank details

7334 011/5500 – Raiffeisenbank a.s.

Czech Red Cross Humanity Fund account number

505 6 505/5500 – Raiffeisenbank a.s.

OBSAH

CONTENTS

I. Obecná část

01 Úvodní slovo prezidenta	9
02 Poslání a struktura společnosti	10
03 Mezinárodní aktivity, projekty, spolupráce	11
04 Zahraniční humanitární pomoci	13
05 Přehled programových činností ČČK	
Výuka a poskytování předlékařské první pomoci	15
Bezpríspevkové dárcovství krve	17
Krizová připravenost	17
Oblast sociální činnosti	18
Rekondiční pobyty	19
Pátrací služba	21
Ediční činnost	21
Humanitární právo	21
06 Dětská odborná léčebna Ch. G. Masarykové – Bukovany	23
07 Domy seniorů ČČK	25
08 Mládež ČČK	26
09 Kolektivní členové	27
10 Sponzoři, donoři	31

II. Finanční část

01 Výsledek hospodaření	34
02 Zpráva auditora	40

III. Statistické údaje a přehledy**I. General Part**

01 President's Introductory Word	9
02 Society's Mission and Structure	10
03 International Activities, Projects, Cooperation	11
04 Humanitarian Aid Abroad	13
05 Overview of Czech Red Cross Programme Activities	
Teaching and Providing Emergency First Aid	15
Voluntary Non-remunerated Blood Donation	17
Crisis Preparedness	17
Social Activities	18
Recovery camps	19
Tracing Service	21
Editorial Service	21
Humanitarian Law	21
06 The Children's Medical Facility of Ch. G. Masaryk in Bukovany	23
07 Czech Red Cross Retirement Homes	25
08 Czech Red Cross Youth	26
09 Collective members	27
10 Sponsors, donors	31

II. Financial Part

01 Profit / Loss	35
02 Auditor's Report	41

III. Statistical Data and Overviews

DOBROVOLNOST
NESTRANNOST
SVĚTOVOST
JEDNOTA
NEUTRALITA

DOBROVOLNOST
NESTRANNOST
INDEPENDENCE
VOLUNTARY SERVICE

HUMANITA
NEZÁVISLOST
DOBROVOLNOST
NESTRANNOST
SVĚTOVOST
JEDNOTA
NEUTRALITA

NEUTRALITY
UNIVERSALITY
VOLUNTARY SERVICE
UNITY
IMPARTIALITY
HUMANITY
INDEPENDENCE

DOBROVOLNOST
NESTRANNOST
INDEPENDENCE
VOLUNTARY SERVICE

NEUTRALITY
UNIVERSALITY
VOLUNTARY SERVICE
UNITY
IMPARTIALITY
HUMANITY
INDEPENDENCE

HUMANITA
NEZÁVISLOST
DOBROVOLNOST
NESTRANNOST
SVĚTOVOST
JEDNOTA
NEUTRALITA

DOBROVOLNOST
NESTRANNOST
INDEPENDENCE
VOLUNTARY SERVICE

NEUTRALITY
UNIVERSALITY
VOLUNTARY SERVICE
UNITY
IMPARTIALITY

I.
OBECNÁ ČÁST

I.
GENERAL PART

**HUMANITA
NEZÁVISLOST
DOBROVOLNOST
NESTRANNOST
SVĚTOVOST
JEDNOTA
NEUTRALITA**

**DOBROVOLNOST
NESTRANNOST
INDEPENDENCE
VOLUNTARY SERVICE**

**NEUTRALITY
UNIVERSALITY
VOLUNTARY SERVICE
UNITY
IMPARTIALITY
HUMANITY
INDEPENDENCE**

**HUMANITA
NEZÁVISLOST
DOBROVOLNOST
NESTRANNOST
SVĚTOVOST
JEDNOTA
NEUTRALITA**

**DOBROVOLNOST
NESTRANNOST
INDEPENDENCE
VOLUNTARY SERVICE**

**NEUTRALITY
UNIVERSALITY
VOLUNTARY SERVICE
UNITY
IMPARTIALITY
HUMANITY
INDEPENDENCE**



01 ÚVODNÍ SLOVO PREZIDENTA ČČK

Vážený čtenáři,
v rukou držíte Výroční zprávu Českého červeného kříže za rok 2011. Věřím, že Vám její přečtení nejen poskytne přehled o naší činnosti v daném roce, ale i obraz naší národní společnosti Červeného kříže, příslušníka 188členné rodiny Mezinárodního hnutí Červeného kříže a Červeného půlměsíce. Naše činnost představuje jeden kamínek v celosvětové mozaice pomoci lidem v nouzi. Pomáhali jsme nejen tím, že jsme propagovali bezpříspěvkové dárcovství krve a oceňovali zaslužilé dárce krve, vyučovali i poskytovali první pomoc, zajišťovali široké spektrum služeb v sociální oblasti a péči o seniory, léčili nemocné děti v naší léčebně či pořádali rekondiční pobyty, ale i tím, že jsme šířili humanitární principy, připravovali se pomáhat při katastrofách v ČR a poskytovali pomoc zahraničním složkám naší organizace, především Japonskému Červenému kříži, který byl nucen postavit se následkům mimořádné katastrofy.

Věřím, že tento z globálního pohledu drobný kamínek současně představuje desetitisíce konkrétních lidí, k jejichž lepší kvalitě života jsme přispěli. Naše činnost je založena nejen na práci našich členů, zaměstnanců či dobrovolníků, ale i na podpoře těch, kteří nám pomáhat pomáhají.

V závěru roku 2011 se v Ženevě na Mezinárodní konferenci ČK & ČP již po třicáté prvé sešlo mezinárodní společenství reprezentované vládními delegacemi států, účastníků Ženevských úmluv, se zástupci komponent Červeného kříže a Červeného půlměsíce z celé Země. Obsah konference dobře vystihuje motto, které zve každého, komu není cizí osud lhostejný, aby se k nám přidal, vždyť zní:

Náš svět – tvůj čin. Pro lidstvo.

01 CZECH RED CROSS PRESIDENT'S INTRODUCTORY WORD

Dear reader,
You have in your hands the 2011 Czech Red Cross Annual Report. I believe that, after you have read the Report, you will not only be familiar with our activities in 2011, but also acquire a deeper knowledge of our National Red Cross Society, a part of the 188-member family of the International Federation of Red Cross and Red Crescent Societies. Our activity is just one piece of the global mosaic helping people in need; we helped not only by promoting voluntary blood donations and rewarded loyal blood donors, teaching and providing first aid, providing for a wide range of services in the social sphere and care for elderly people, treating ill children in our healthcare centre or organising reconditioning stays, but also by upholding humanitarian principles, preparing to assist in events of disasters in the Czech Republic and providing help to our organisation's foreign units, especially the Japanese Red Cross Society, which was faced with the consequences of an exceptional disaster.

I believe that, though we are a tiny piece of the mosaic from the global perspective, it represents tens of thousands of real people, whose quality of life we helped improve. Our activity is based not only on the labour performed by our members, staff or volunteers, but also on the support of those who are ready to help us help others.

In late 2011, Geneva hosted the thirty-first Red Cross and Red Crescent International Conference attended by delegations of governments of countries participating in the Geneva Convention and by representatives of the National Red Cross and Red Crescent Societies from all over the world. Its content is aptly expressed by its motto, which invites everyone who is not indifferent to other people's lot to join us; the motto reads:

Our world – You act. For humanity.



Marek Jukl
prezident Českého červeného kříže
President of the Czech Red Cross

02 POSLÁNÍ A STRUKTURA SPOLEČNOSTI

Posláním Českého červeného kříže je zejména předcházet lidskému utrpení a zmírňovat jej, chránit zdraví, život a úctu k lidské bytosti, podporovat vzájemné porozumění, přátelství a mír mezi národy bez rozdílů národnostních, rasových, náboženských, třídních a politických a usilovat o naplňování základních principů hnutí Červeného kříže – **humanita, neutralita, nestrannost, nezávislost, dobrovolnost, jednota a světovost.**

Český červený kříž je jedinou státem uznanou národní společností Červeného kříže na území České republiky ve smyslu mezinárodního práva a jeho postavení je upraveno zákonem č. 126/1992 Sb., o ochraně znaku a názvu Červeného kříže a o Československém červeném kříži, podle nějž plní zejména tyto úkoly:

- působí jako výlučně uznaná pomocná organizace vojenské zdravotnické služby;
- působí v oblasti civilní obrany a ochrany obyvatelstva a poskytuje pomoc v případech katastrof a jiných mimořádných událostí;
- poskytuje zdravotnické, záchranné, sociální a další humanitární služby;
- šíří znalost Ženevských úmluv.

ORGANIZAČNÍ STRUKTURA

Český červený kříž (ČČK) a jeho orgány:

Shromáždění delegátů ČČK, Výkonná rada ČČK, Dozorčí rada ČČK.

Oblastní spolky ČČK (OS ČČK) a jejich orgány:

valné shromáždění oblastního spolku, oblastní výkonná rada, oblastní dozorčí rada.

Místní skupiny ČČK (MS ČČK) a jejich orgány:

valná hromada, představenstvo, revizoři.

Statutárními zástupci ČČK a jeho organizačních jednotek jsou:

prezident ČČK (Společnost ČČK), předseda OVR ČČK (oblastní spolek ČČK), předseda MS ČČK (místní skupina ČČK).

Odborné orgány ČČK:

Úřad ČČK a úřady oblastních spolků ČČK.

02 SOCIETY'S MISSION AND STRUCTURE

The Czech Red Cross's mission is, above all, to prevent and relieve human suffering, to protect human beings' health, life and dignity, to support mutual understanding, friendship and peace between nations without any ethnical, racial, religious, class and political discrimination, and to strive to fulfil the fundamental principles of the Red Cross movement, i.e.: **humanity, neutrality, impartiality, independence, voluntary service, unity and universality.**

The Czech Red Cross is the only National Red Cross Society acknowledged by the state and operating in the Czech Republic pursuant to international law; the position of the organisation is defined in Act No. 126/1992 Coll. on the protection of the Red Cross emblem and name and on the Czechoslovak Red Cross, which sets the organisation the following tasks:

- It is the exclusive organisation providing aid to the military medical service;
- It operates in the area of civil defence and public security and provides aid in events of disasters and emergencies;
- It provides medical, rescue, social and other humanitarian services;
- It raises the awareness of Geneva Conventions.

ORGANISATIONAL STRUCTURE

Czech Red Cross and its bodies:

Council of Delegates, Executive Committee, Supervisory Committee.

Czech Red Cross Local Branches (CRC LB) and their bodies:

General Assembly of the Local Branch, Local Branch Executive Committee, Supervisory Committee.

Czech Red Cross Local Groups (CRC LG) and their bodies:

General Assembly, Executive Board, Auditors.

The statutory representative of the CRC and its organisational units are:

President of the Czech Red Cross (CRC National Society), Chairperson of the Local Branch Executive Committee (CRC LB), Chairperson of the Local Group (CRC LG).

Czech Red Cross expert bodies:

Czech Red Cross Offices and Czech Red Cross Local Branch Offices.

03 MEZINÁRODNÍ AKTIVITY, PROJEKTY, SPOLUPRÁCE

FAEEN

ČČK organizoval 20. zasedání First Aid Education European Network (FAEEN). Tato instituce sdružuje odborníky na výuku předlékařské první pomoci z národních společností Červeného kříže a Červeného půlměsíce 52 zemí Evropy a části Střední Asie.

Zasedání se zúčastnilo 30 národních společností ČK & ČP a součástí zasedání byla také prezentace 6 sponzorů (společnost Bardexa, Cardiac Science, Medtronic, PRESTAN, Schiller a Zoll), jejichž portfolia úzce souvisí s problematikou první pomoci.

FACE (Evropská soutěž první pomoci)

Další ročník této soutěže se konal v Itálii, kde byl ČČK reprezentován týmem Oblastního spolku ČČK Blansko.

Rallye Rejvíz

ČČK se v loňském roce zúčastnil poprvé soutěže Rallye Rejvíz 2011 v posádce Czech-German Red Cross Team – PARA. Účast proběhla ve spolupráci s Německým červeným křížem – Zemským spolkem Hessensko, který provozuje síť záchranných služeb. Českou část týmu představovala členka OS ČČK Prachatice a člen OS ČČK Praha 7.

Network on Return

ČČK uzavřel smlouvu se Švédským červeným křížem o spolupráci na projektu Network on Return. ČČK se tak stal členem sítě Národních společností ČK & ČP zabývajících se problematikou neúspěšných žadatelů o azyl. Projekt je financován Švédským červeným křížem a Evropským návratovým fondem a je zaměřen na poskytování služeb neúspěšným žadatelům o azyl a ostatním cizincům, kterým uplynula doba platnosti víz a pracovních povolení.

XXXI. zasedání Mezinárodní konference Červeného kříže a Červeného půlměsíce – Ženeva

Hlavními tématy zasedání, kterého se kromě představitelů ČČK zúčastnila také delegace vlády ČR, bylo především posilování mezinárodního humanitárního práva, migrace, mezinárodní právo reakce na katastrofy, posilování pomocné role národních společností a rozvoj dobrovolnictví.

Konference se zúčastnilo celkem 320 delegací a 1 714 delegátů. Jednání Konference předcházela jednání Valného shromáždění Mezinárodní federace ČK & ČP a Rady delegátů ČK & ČP. Před Konferencí oznámil Mezinárodní výbor ČK uznání již 187. národních společností – Červeného půlměsíce Malediv.

03 INTERNATIONAL ACTIVITIES, PROJECTS, COOPERATION

FAEEN

The Czech Red Cross held the 20th First Aid Education European Network (FAEEN) conference. This institution consists of experts in teaching emergency first aid from the National Red Cross and Red Crescent Societies from 52 countries from Europe and Central Asia.

The conference was attended by 30 Red Cross and Red Crescent national organisations and also presented 6 sponsors (Bardexa, Cardiac Science, Medtronic, PRESTAN, Schiller and Zoll), whose portfolios are closely linked to the issue of first aid.

FACE (First Aid Convention Europe)

Italy hosted this year of this competition in first aid and the Czech Red Cross was represented by the Blansko CRC Local Branch team.

Rejvíz Rally

The Czech Red Cross started in the 2011 Rejvíz Rally for the first time last year; it was a part of the PARA Czech-German Red Cross Team. The participation was enabled by the cooperation with the German Red Cross Hessen Branch, which operates a network of emergency services. The Czech organisation was represented by a member of the Prachatice CRC LB and a member of the Prague 7 CRC LB.

Network on Return

The Czech Red Cross concluded an agreement on cooperation of the Network on Return project with the Swedish Red Cross. The Czech Red Cross thus became a member of the network of the National Red Cross and Red Crescent Societies dealing with the issue of unsuccessful asylum seekers. The project is funded by the Swedish Red Cross and the European Return Fund and concentrates on the provision of services to unsuccessful asylum seekers and other foreigners whose visa and work permits have expired.

The 31st International Conference of the Red Cross and the Red Crescent Congress – Geneva

The main topics of the congress attended not only by the representatives of the Czech Red Cross, but also by a delegation of the Czech Republic's government, included mainly enhancement of the international humanitarian law, migration, international law of response to disasters, enhancement of the auxiliary roles of national organisations and development of voluntary services.

03 MEZINÁRODNÍ AKTIVITY, PROJEKTY, SPOLUPRÁCE

V rámci konference uspořádal Japonský červený kříž děkovné setkání národních společností, které mu poskytly pomoc při ničivém zemětřesení. Finanční pomoc, na které se podílel také ČČK a za kterou obdržel od Japonského ČČK děkovný list, činila v přepočtu 13 miliard Kč.

Spolupráce s Britským červeným křížem

ČČK získal finanční prostředky ve výši téměř 500 000 Kč od společnosti Canon na dva projekty:

Road Safety

V rámci projektu proběhla řada outdoorových akcí spojených s ukázkami první pomoci a s tematikou bezpečnosti silničního provozu.

Přátelská místa

Cílem projektu je vytvořit národní síť certifikovaných poskytovatelů služeb, u kterých budou mít klienti s nejrůznějšími typy omezení garanci profesionálního přístupu a dostupnosti služeb. Součástí certifikace je i posouzení přístupnosti prostor pro handicapované osoby. V současné době je držitelem certifikátu celkem 11 státních institucí a komerčních subjektů. Tento projekt realizuje jako pilotní OS ČČK Hradec Králové.

V rámci programové činnosti spolupracuje se zahraničními národními společnostmi také dalších 13 oblastních spolků ČČK.

03 INTERNATIONAL ACTIVITIES, PROJECTS, COOPERATION

The congress was attended by 320 delegations and 1,714 delegates. The discussions were preceded by the session of the General Assembly of the International Federation of Red Cross and Red Crescent Societies and the Council of Delegates of Red Cross and Red Crescent Movement. The congress was also preceded by the announcement that the Maldives had been admitted into the Red Crescent as the 187th national organisation.

The congress also featured a meeting where the Japanese Red Cross expressed their gratitude to the national organisations that helped in Japan after the destructive earthquake. The financial help, where the Czech Red Cross also participated and for which it received thanks from the Japanese Red Cross, amounted to 13 billion Czech crowns.

Cooperation with the British Red Cross

The Czech Red Cross was given almost CZK 500,000 from Canon for these two projects:

Road Safety

This project featured a number of open-air events with presentation of first aid and a focus on the issues of road safety.

Human Friendly Places

The aim of the project is to create a national network of certified service providers guaranteeing professional approach and accessibility of services to people with many different types of disabilities. The certification will also assess whether the site has barrier-free access. Currently, the certificate is held by 11 state institutions and commercial subjects. The Hradec Králové CRC LB is implementing the pilot version of the project.

Within its programme activities it cooperates with foreign national companies as well as the other CRC 13 Local Branches.

04 ZAHRANIČNÍ HUMANITÁRNÍ POMOC

V roce 2011 poskytl Český červený kříž finanční prostředky na zahraniční humanitární pomoc v celkové výši 12 141 089 Kč.

Finanční pomoc ve výši 10 000 000 Kč byla zaslána Japonskému červenému kříži na pomoc oblastem zasaženým zemětřesením a tsunami, které postihly Japonsko v březnu 2011. Finanční prostředky byly získány v rámci vyhlášené sbírky od jednotlivců, od soukromých společností, pořádáním kulturních akcí, sbírkami základních a středních škol aj.

Finanční pomoc ve výši 123 201 Kč poskytl ČČK na pomoc organizovanou Mezinárodním výborem ČK obětem nepokojů v Libyi a obětem hladomoru v Somálsku.

Finanční pomoc ve výši 52 259 Kč poskytl ČČK prostřednictvím Tureckého červeného půlměsíce na pomoc obětem zemětřesení v Turecku.

Příspěvky ČČK na činnost Mezinárodního výboru Červeného kříže, Mezinárodní federace Červeného kříže a Červeného půlměsíce a Kanceláře ČK pro EU činily 1 965 629 Kč.

04 HUMANITARIAN AID ABROAD

In 2011 the Czech Red Cross provided resources for foreign humanitarian aid in the total amount of CZK 12,141,089.

CZK 10,000,000 was remitted to the Japanese Red Cross as aid to the areas afflicted by the earthquake and subsequent tsunami, which hit Japan in March 2011. The financial resources were raised in the collection from individuals, private companies, through cultural events, fund raising campaigns in primary and secondary schools, etc.

The Czech Red Cross provided a financial contribution of CZK 123,201 for the aid organised by the International Committee of the Red Cross for the victims of the unrest in Libya and the famine in Somalia.

The Czech Red Cross contributed CZK 52,259 to the victims of the earthquake in Turkey, through the Turkish Red Crescent Society.

The Czech Red Cross contributed CZK 1,965,629 to the operation of the International Committee of the Red Cross, the International Federation of Red Cross and Red Crescent Societies and the Red Cross/EU Office.



05 PŘEHLED PROGRAMOVÝCH ČINNOSTÍ ČČK

VÝUKA A POSKYTOVÁNÍ PŘEDLÉKAŘSKÉ PRVNÍ POMOCI

Cílem tohoto projektu je seznamovat interaktivní formou děti, mládež a dospělé se zásadami poskytování první pomoci a ochrany zdraví.

Výuka první pomoci dětí a mládeže:

ČČK školí děti a mládež v normách znalosti Mladý zdravotník I. a II. stupně. Zdokonalovací školení následně probíhají v rámci systému tzv. studijních středisek ČČK.

Znalosti z oblasti první pomoci si děti a mládež prověřují na postupových soutěžích Hlídek mladých zdravotníků ČČK.

Vyškolení mladí lidé se mohou po dosažení věku 18 let účastnit programu výuky první pomoci dospělých a činnosti Humanitárních jednotek ČČK.

Projekt „První pomoc hrou“ v OS ČČK Kutná Hora je zaměřen na předškolní děti s důrazem na prevenci dětských úrazů.

Projekt „Alenka“ v OS ČČK Hradec Králové učí předškolní děti za pomoci unikátních učebních pomůcek a formou hry základům první pomoci, zdravému životnímu stylu, zásadám hygieny, zdravého stravování i bezpečnosti v dopravě.

Projektu „První pomoc do škol“ v kraji Vysočina se účastní všechny OS ČČK kraje již od roku 2004. Výukou v rámci projektu prošlo za dobu jeho trvání téměř 50 000 žáků a studentů.

Projekt „Bezpečnost v dopravě“ v OS ČČK Liberec je zaměřen na žáky základních škol.

OS ČČK Mladá Boleslav realizuje výuku první pomoci pro žáky speciálních škol či projektové dny pro studenty středních škol.

05 OVERVIEW OF THE CZECH RED CROSS PROGRAMME ACTIVITIES

TEACHING AND PROVIDING EMERGENCY FIRST AID

The aim of this project is to make children, young people and adults familiar with the principles of first aid and the protection of health, and to do so in an interactive way.

Teaching first aid to children and young people:

The Czech Red Cross trains children and young people in first aid within its scheme Young Health Care Officer, Grade 1 and 2. Further training is provided within the system of the so-called Czech Red Cross study centres.

Children and young people put their knowledge of first aid to the test in Czech Red Cross Young Health Care Officer Team competitions.

After they reach the age of 18, those who have received the training may participate in the scheme of teaching first aid to adults and in the activities of the Czech Red Cross Humanitarian Units.

The “First Aid through Play” project by the Kutná Hora CRC LB focuses on nursery school children and the prevention of children’s injuries.

The “Alenka” project by the Hradec Králové CRC LB uses unique teaching aids and play to make nursery school children familiar with the essentials of first aid, a healthy lifestyle, basics of hygiene, healthy diet and road safety.

The Vysočina Region implemented the “First Aid to Schools” project in 2004; all of the region’s CRC LBs have been participating in the project since then. Nearly 50,000 pupils and students have received training within this project organised by the Vysočina Region.

The “Road Safety” project by the Liberec CRC LB focuses on primary school pupils.

The Mladá Boleslav CRC LB teaches first aid to special school pupils and holds project days for secondary school students.

05
PŘEHLED
PROGRAMOVÝCH
ČINNOSTÍ
ČČK

Kurzy první pomoci pro dospělé organizované OS ČČK:

Jde o kurzy pro uchazeče o řidičský průkaz, pro pracovníky firem a institucí nebo kurzy pro zdravotnický dozor dětských letních táborů.

Lze zmínit alespoň soutěž pro dospělé „Škola hrou“, kterou pořádal Závod Opavia – LU, s.r.o. Lovosice ve spolupráci s OS ČČK Litoměřice pro své zaměstnance a zúčastnilo se jí celkem 300 soutěžících.

Některé OS ČČK rovněž připravují profesionální nelékařské zdravotnické pracovníky.

Český červený kříž je jedním z patronů akce „Praha dětem“, kterou v rámci projektu Bezpečnost dětí a mládeže organizovala společnost GENESY s.r.o. Aktivity ČČK reprezentoval OS ČČK Praha 1. Bezpečnost dětí v silničním provozu při volnočasových aktivitách je téma, kterému se ČČK bude věnovat i nadále.

Poskytování zdravotnických dozorů:

Tuto službu poskytují OS ČČK na velkých společenských, sportovních či kulturních akcích. ČČK zajišťoval např. zdravotnický dozor na Mistrovství Evropy v atletice do 23 let a na 10. ročníku mezinárodního hudebního festivalu Colours of Ostrava. Kromě OS ČČK Ostrava zde spolupracovaly OS ČČK Opava, Karviná a Frýdek-Místek a Grupa ratownictwa Polského červeného kříže Bialsko-Biała.

OS ČČK Liberec poskytuje zdravotnické dozory při všech hokejových mistrovských soutěžích mládeže, přípravních zápasech juniorů a zápasech extraligy Bílých tygrů Liberec. Oblastní spolek také zajišťoval zdravotnický dozor při přípravě reprezentace na Euro Hockey Tour.

Součástí výuky první pomoci je i pořádání outdoorových akcí spojených s oslavami Světového dne první pomoci, který se koná druhou sobotu v září a každoročně ho vyhláší Mezinárodní federace Červeného kříže a Červeného půlměsíce. Oblastní spolky ČČK tradičně organizují akce ve spolupráci s dalšími partnery (Zdravotnická záchranná služba, Hasičský záchranný sbor, dobrovolní hasiči, Policie ČR či kolektivní členové ČČK).

OS ČČK Ostrava – Záchraný tým Ostrava organizuje soutěž pro tříčlenná družstva nezdravotnických složek IZS v poskytování první pomoci. 4. ročník soutěže se konal na nádvoří Slezskoostravského hradu.

05
OVERVIEW OF THE
CZECH RED CROSS
PROGRAMME
ACTIVITIES

First aid courses given by the CRC LB:

These are courses for applicants for driving licences, companies' and institutions' staff as well as for medical supervisors at summer children's camps.

We should mention at least the “School Through Play” competition for adults organised by Opavia LU, s.r.o. Lovosice in cooperation with the Litoměřice CRC LB for its staff; the competition attracted 300 competitors.

Some CRC LBs also train professional non-medical healthcare staff.

The Czech Red Cross is one of the sponsors of the “Prague to Children” event, which was organised by GENESY, s.r.o. within the Children and Youth Safety project. The Czech Red Cross was represented by the Prague 1 CRC LB. Children's safety on roads and in their leisure activities is a subject which the Czech Red Cross is going to pay careful attention to.

Provision of medical supervision:

The CRC LBs provide for this service at large-scale social, sporting or cultural events. The Czech Red Cross provided for e.g. the medical supervision at the Under 23 Athletics European Championship and the 10th year of the Colours of Ostrava music festival (Ostrava CRC LB), in cooperation with the Opava, Karviná and Frýdek-Místek CRC LBs as well as the Grupa ratownictwa of the Bialsko Biala Polish Red Cross.

The Liberec CRC LB provides for the medical supervision at all ice-hockey matches of the youth, junior teams as well as the Bílý tygři Liberec extra-league games. The Local Branch also provided for the medical supervision at the national team's training camp before the Eurohockey Tour.

The first aid training also involves open-air events connected with the celebrations of the World First Aid Day held on the second Saturday in September and annually announced by the International Federation of Red Cross and Red Crescent Societies. The CRC Local Branches also hold events in cooperation with other partners (Medical Emergency Service, Fire Fighters, Voluntary Fire Fighter Brigades, the Police of the Czech Republic or collective members of the Czech Red Cross).

The Ostrava CRC LB – Ostrava Rescue Team organises a competition for three-person teams of the non-medical units of the integrated rescue system in first aid; its 4th year took place in the yard of Ostrava Castle.

05
PŘEHLED
PROGRAMOVÝCH
ČINNOSTÍ
ČČK

BEZPŘÍSPĚVKOVÉ DÁRCOVSTVÍ KRVE (BDK)

Obsahem tohoto tradičního projektu ČČK je především oceňování bezpříspěvkových dárců, spolupráce s transfuzními zařízeními při náboru bezpříspěvkových dárců a propagace BDK.

V rámci propagace BDK zejména mezi mladou generací pořádal ČČK řadu různých akcí. Úspěšné byly např. propagační odběry krve, kterých se pravidelně účastnili známí herci, zpěváci či sportovci.

„Daruj krev jen jako“ – projekt pořádaný OS ČČK Praha 1 pro studenty středních škol. Studenti se seznamují s celým procesem darování krve při exkurzi na transfuzním oddělení.

„Studentská krev“ – projekt organizovaný ve spolupráci s Mládeží ČČK je zaměřený na studenty ČVÚT a zahrnuje přednáškové a odběrové akce.

Řada akcí probíhala v jednotlivých regionech za finanční podpory ze strany krajů, sponzorů či jednotlivých oblastních spolků ČČK.

Oblastním spolkům ČČK se podařilo na BDK z regionálních zdrojů získat přes 3 600 000 Kč. Díky tomu byla realizována oceňování bezplatných dárců krve, setkání Klubu dárců krve, ale i např. konference Cesty krve, akce Valentýnská kapka krve, Koncert pro jihočeské dárcy krve, plesy dárců krve apod.

KRIZOVÁ PŘIPRAVENOST

ČČK od roku 2002 buduje systém humanitárních jednotek, které působí v rámci plánované pomoci na vyžádání v případě mimořádných událostí.

Mezi zajímavé projekty této programové činnosti ČČK patří:

„Humanitární pohotovost“ – projekt OS ČČK Praha 1. Tento projekt propojil v Praze činnost Hasičského záchranného sboru hlavního města Prahy a ČČK. Cílem je zajistit kvalitní péči lidem postiženým mimořádnou událostí omezeného rozsahu. ČČK poskytuje základní psychosociální pomoc na místě, zajištění informovanosti o průběhu události a dalších krocích, základní zdravotní a psychosociální monitoring mezi postiženými lidmi. Humanitární pohotovost je v České republice pilotním projektem.

05
OVERVIEW OF THE
CZECH RED CROSS
PROGRAMME
ACTIVITIES

VOLUNTARY NON-REMUNERATED BLOOD DONATION (VNBD)

This traditional project of the CRC focuses mainly on rewarding voluntary non-remunerated blood donors, cooperation with blood transfusion centres recruiting new donors and VNBD promotion.

The Czech Red Cross held a number of events focusing on promotion of VNBD, especially among the young generations. Promotional blood takings regularly attended by famous actors, singers or athletes were extremely successful.

“Donate Blood As It Were” – a project held by the Prague 1 CRC LB for the students of secondary schools. Students are made familiar with the entire process of blood donation on excursions at the transfusion centres.

“Students’ Blood” – a project organised in cooperation with the CRC Youth focuses on students of the University of Technology and involves both lectures and blood taking events.

A number of events took part in individual regions and were co-financed by the regional authorities, sponsors or the individual CRC LB.

The regional branches managed to collect over CZK 3.6 million to finance the VBD from regional sources. This enabled rewarding unpaid blood donors, meetings of the Blood Donor Club as well as the Ways of the Blood conference, the Valentine Drop of Blood event, concert for South Bohemian blood donors, blood donor balls, etc.

CRISIS PREPAREDNESS

The Czech Red Cross has been building a system of humanitarian units ready to provide planned help on request in the event of an emergency since 2002.

The following are some of the interesting projects implemented within this programme activity:

“Humanitarian Readiness” – a project by the Prague 1 CRC LB. This project linked the activity of the Fire Brigade of the Capital City of Prague and the Czech Red Cross. The aim is to provide high quality care for people afflicted by an emergency of a limited scale. The Czech Red Cross

05 PŘEHLED PROGRAMOVÝCH ČINNOSTÍ ČČK

„Panel nestátních neziskových organizací“ je projekt Jihočeského a Jihomoravského kraje. Cílem volného sdružení neziskových organizací v krajích je pomoc při zvládání mimořádných událostí a krizových situací. Úkolem OS ČČK České Budějovice a OS ČČK Brno-město je koordinace všech složek, které jsou v projektu zapojeny.

V roce 2011 se v rámci krizové připravenosti uskutečnilo v Beskydech cvičení humanitárních jednotek, jehož organizátorem byl Oblastní spolek ČČK Frýdek-Místek.

Kromě humanitárních jednotek byla pro potřeby poskytování humanitární pomoci zřízena Ústřední pohotovostní záchranná jednotka ČČK, která byla v listopadu roku 2011 zařazena do systému Evropské sítě pro psychosociální podporu (ENPS). Tato jednotka má v současné době 11 aktivních členů, kteří jsou úzce specializováni na poskytování první psychické pomoci a mnozí z nich absolvovali též mezinárodní kurzy.

OBLAST SOCIÁLNÍ ČINNOSTI

Sociální činnost Českého červeného kříže je postavena na dobrovolné práci našich členů v oblastních spolicích a místních skupinách ČČK. Dobrovolníci ČČK se podílí na akcích pro seniory a tělesně postižené občany, pomáhají v ošacovacích střediscích i protidrogových centrech a zajišťují provoz linek pomoci.

Český červený kříž je také zřizovatelem nebo provozovatelem různých typů sociálních zařízení, která poskytují profesionální pečovatelskou službu, domácí ošetřovatelskou péči Alice a senior dopravu, jež slouží především sociálně slabým osobám, seniorům a zdravotně postiženým.

Jednotlivé OS ČČK dále provozují domy pro seniory, gerontocentra, azylové domy, domy sociálních služeb, domy s překlenovacím bydlením, denní stacionáře pro seniory, ubytovny pro lidi bez domova či chráněné dílny.

„Dům péče“ provozovaný OS ČČK Mladá Boleslav od roku 2004 je ojedinělým typem sociálního zařízení v rámci ČČK. Disponuje 15 lůžky a poskytuje klientům dva typy péče: následnou lůžkovou, jejímž cílem je zlepšení zdravotního stavu klienta a jeho návrat do rodinného prostředí, a paliativní péči. Současná kapacita zařízení však zdaleka nepokrývá potřebu paliativní péče ve spádové oblasti, proto je vedena řada jednání s cílem získat finanční prostředky na rozšíření kapacity.

05 OVERVIEW OF THE CZECH RED CROSS PROGRAMME ACTIVITIES

provides for the basic psychological and social help on the site, information about the course of events and follow-up steps, and basic medical, psychological and social monitoring of the people afflicted. Humanitarian Readiness is a pilot project in the Czech Republic.

The “Panel of Non-governmental and Non-profit Organisations” comprises joint projects of the South Bohemian Region and the South Moravian Region. The purpose of this free association of regional non-profit organisations is to provide assistance with the management of emergency and crisis situations. The České Budějovice CRC LB and Brno CRC LB coordinate all units involved in this project.

2011 also witnessed a training course for humanitarian units, organised by the Frýdek-Místek CRC LB in the Beskydy Mountains.

In addition to the humanitarian units the CRC established the CRC Central Emergency Rescue Unit, which was associated with the European Network for Psychosocial Support (ENPS) in November 2011. At present this unit has 11 active members, who specialise in the first psychological aid and many of whom have attended international courses.

SOCIAL ACTIVITIES

The Czech Red Cross's social activities are based on our members' volunteer work in CRC Local Branches and Local Groups. CRC volunteers participate in events for seniors and disabled people; they are active in clothing centres, anti-drug centres and help lines.

The Czech Red Cross also founds or operates social centres of many different types, which provide for professional caring services, home medical services (Alice) and transport for seniors; all of these are intended especially for socially deprived persons, elderly people and disabled people.

The individual CRC LBs also operate retirement homes, geriatric centres, women's shelters, community care homes, housing for those in temporary need, day-care centres for seniors, shelters for the homeless or sheltered workshops.

The “Care Home” operated by the Mladá Boleslav CRC LB since 2004 is a unique type of social facility within the Czech Red Cross. It has 15 beds and provides two types of care: follow-up in-patient care for the purpose of

05 PŘEHLED PROGRAMOVÝCH ČINNOSTÍ ČČK

Problém financování sociálních zařízení se OS ČČK snaží řešit také za pomoci evropských strukturálních fondů.

„Azylový dům pro matky s dětmi“ provozovaný OS ČČK Svitavy čerpá finanční prostředky z Operačního programu lidské zdroje a zaměstnanost a projektu Pardubického kraje financovaného z Evropského sociálního fondu. Z takto získaných prostředků je hrazen nejen běžný provoz azylového domu, ale i vybavení domu a hračky pro děti.

„Dům na půl cesty“ provozovaný OS ČČK Jičín čerpá finanční zdroje z Evropského sociálního fondu. Hrazen je provoz zařízení poskytující pobyt a služby mladým lidem do 26 let věku, kteří po dosažení zletilosti opustili školská zařízení pro výkon ústavní nebo ochranné výchovy či kteří byli propuštěni z výkonu trestu odnětí svobody nebo ochranné léčby.

OS ČČK Litoměřice provozuje „Dechový rehabilitační stacionář pro děti“, který umožňuje denní pobyt zdravotně oslabených dětí ve věku od 2 do 6 let, jež nemohou navštěvovat běžná dětská předškolní zařízení. V loňském roce bylo do stacionáře zapsáno 20 dětí.

V rámci sociální činnosti pořádaly OS ČČK také rekondiční pobyty pro seniory, Akademie třetího věku či přednáškové akce, některé spolky provozují Kluby seniorů.

REKONDIČNÍ POBYTY PRO ZDRAVOTNĚ POSTIŽENÉ DĚTI

V roce 2011 organizovalo celkem 7 oblastních spolků tuzemské rekondiční pobyty pro zdravotně oslabené děti, které se v důsledku chronického onemocnění anebo z nutnosti zvýšeného zdravotnického dohledu nemohou zúčastnit běžného dětského tábora. Rekondiční pobyty byly koncipovány jako pokračování léčebně preventivní a výchovné péče poskytované těmto dětem v průběhu roku. Tuzemské rekondiční pobyty byly tentokrát organizovány pro děti s diagnózami enuresis nocturna a epilepsie.

05 OVERVIEW OF THE CZECH RED CROSS PROGRAMME ACTIVITIES

improving the patients' overall health condition and their return to their families and palliative care. However, the current capacity of the centre cannot meet the demand for palliative care in the region and the centre is engaged in a number of negotiations in the search for financial resources enabling extension of its present capacity.

The CRC LBs also attempt to finance the social centres from the European structural funds.

The “The Women and Children’s Shelter” operated by the Svitavy CRC LB draws financial resources from the Operational Programme Human Resources and Employment and the Pardubice Region’s project drawing resources from the European Social Fund. The resources acquired in this way are used not only to cover the day-to-day operation of the house, but also its equipment and toys for children.

The “Halfway House” operated by the Jičín CRC LB draws financial resources from the European Social Fund. The resources cover the operation of the centre providing accommodation and services to young people under the age of 26, who, after coming of age, are released from youth detention centres, prison or protective treatment.

The Litoměřice CRC LB operates the “Children’s Breath Rehabilitation Day Hospital” providing day-care to children from 2 to 6 years of age with weaker health, who cannot attend normal nursery school. 20 children enrolled to the centre last year.

The CRC LB’s social activities also included: health improvement programmes for seniors, Third-Age Academies and lectures, Senior Clubs.

RECOVERY CAMPS FOR CHILDREN WITH HEALTH IMPAIRMENTS AND DISABILITIES

In 2011, seven CRC Local Branches organised domestic recovery camps for children with weaker health, who could not, due to a chronic illness or the need for special medical supervision, attend normal children’s camps. The recovery camps were conceived as a follow-up to the preventive and educational care provided to these children in the course of the year. The domestic recovery camps were designed for children diagnosed with enuresis nocturna and epilepsy.



05
PŘEHLED
PROGRAMOVÝCH
ČINNOSTÍ
ČČK

PÁTRACÍ SLUŽBA ČČK

Tato specializovaná služba ČČK vyřídila v roce 2011 celkem 1 725 žádostí, týkajících se především pátrání po osobách nebo osudech osob zejména z období druhé světové války, dále zajišťování dokumentů souvisejících s perzekucí za druhé světové války a pátrání po hrobech vojáků padlých ve druhé světové válce. Rozsáhlou činností je i pátrání po osobách, s nimiž nejbližší příbuzní náhle ztratili kontakt ze zdravotních nebo jiných závažných důvodů, a v poslední době zejména pátrání po migrujících členech rodin z Asie, Afriky a Blízkého Východu rozdělených na cestě do Evropy.

EDIČNÍ ČINNOST

V rámci ediční činnosti Českého červeného kříže jsou vydávány příručky a publikace určené jak pro interní potřeby společnosti, tak pro potřeby veřejnosti. V roce 2011 byla realizována reedice Základní normy zdravotnických znalostí, dále byla vydána Výroční zpráva ČČK za rok 2010 a Magazín Mladého zdravotníka.

Ve spolupráci s IV-Nakladatelstvím s.r.o. byla realizována příručka První pomoc není věda, která je určena pro děti ve věku 6–18 let.

MEZINÁRODNÍ HUMANITÁRNÍ PRÁVO

Humanitární právo jsou normy mezinárodně platné v ozbrojených konfliktech. Jejich účelem je maximálně omezit násilí provázející války a chránit osoby, které se ozbrojeného konfliktu neúčastní. Český červený kříž je od roku 2005 akreditován Ministerstvem školství, mládeže a tělovýchovy pro vzdělávací program Základy mezinárodního humanitárního práva.

Na základě této akreditace uskutečňuje Český červený kříž vzdělávací program s názvem Základy mezinárodního humanitárního práva. Akreditace byla ČČK prodloužena do roku 2015.

Kurz o rozsahu 20 hodin je určen především pedagogům – učitelům základních a středních škol, ale i ostatním zájemcům z řad veřejnosti, ozbrojených sborů, žurnalistů, HZS, ČČK a dalším. Ve spolupráci s Armádou ČR školí Český červený kříž i její příslušníky.

05
OVERVIEW OF THE
CZECH RED CROSS
PROGRAMME
ACTIVITIES

CZECH RED CROSS TRACING SERVICE

In 2011 this specialised service of the Czech Red Cross dealt with 1,725 requests for tracing people or their fates in World War II, documents related to persecution during WWII and graves of soldiers slain in WW II. It also traces people with whom their close relatives abruptly lost contact for health or other serious reasons and, lately, mainly migrating members of families from Asia, Africa and the Middle East who have been split up on their way to Europe.

EDITORIAL SERVICES

The Czech Red Cross's editorial services include publications of manuals and brochures intended both for the organisation's internal needs and for the broad public. In 2011 we released the Basic Standards of Medical Knowledge re-edition, the Czech Red Cross 2010 Annual Report and the Young Health Care Officer Magazine.

We published the First Aid Is No Science manual intended for children aged between 6–18, in cooperation with IV-Nakladatelství, s.r.o.

INTERNATIONAL HUMANITARIAN LAW

Humanitarian law contains norms which are internationally applicable in armed conflicts. Their purpose is to maximally reduce the violence associated with warfare and to protect people who do not participate in the conflict. The Czech Red Cross has held the certification awarded by the Ministry of Education, Youth and Sports for the educational programme Introduction to International Humanitarian Law since 2005.

The Czech Red Cross is thus allowed to run its educational programme Introduction to International Humanitarian Law on the grounds of this certification, which was prolonged until 2015.

The course of 20 lessons is intended mainly for teachers at primary and secondary schools, but also welcomes anyone interested from the broad public, military forces, media, fire brigades, the Czech Red Cross and others. The Czech Red Cross cooperates with the Army of the Czech Republic and provides training for its soldiers.

05
PŘEHLED
PROGRAMOVÝCH
ČINNOSTÍ
ČČK

V říjnu 2011 bylo podepsáno Ujednání mezi Ministerstvem zahraničních věcí, Ministerstvem obrany a Českým červeným křížem o ustavení meziresortního orgánu k implementaci MHP v ČR. Úkolem meziresortního orgánu – Národní skupiny – bude usilovat o to, aby závazky z mezinárodního humanitárního práva byly v jednotlivých rezortech známy a také implementovány. Národní skupiny tak dnes působí v 98 zemích světa, z toho ve 28 zemích Evropy.

05
OVERVIEW OF THE
CZECH RED CROSS
PROGRAMME
ACTIVITIES

October 2011 witnessed the act of signing of the Treaty between the Ministry of Foreign Affairs, the Ministry of Defence and the Czech Red Cross on the establishment of an interdepartmental body in charge of the implementation of International Humanitarian Law in the Czech Republic. The task of this interdepartmental body – the National Group – will be to make sure that the individual departments are aware of and implement the obligations ensuing from International Humanitarian Law. At present, the National Groups operate in 98 countries worldwide and in 28 European countries.

06 DĚTSKÁ ODBORNÁ LÉČEBNA CH. G. MASARYKOVÉ – BUKOVANY

Dětská odborná léčebna Ch. G. Masarykové je druhou nejstarší respirační léčebnou v Čechách. V roce 1925 byl zámek Bukovany i s přílehlými pozemky zakoupen pro Československý červený kříž za účelem zřízení ozdravovny pro děti. Léčebna byla po rekonstrukci slavnostně otevřena 18. června 1931.

Od roku 1994 je pod názvem Dětská odborná léčebna Ch. G. Masarykové nestátním zdravotnickým zařízením, jehož zřizovatelem je Český červený kříž. Dnes má léčebna kapacitu 120 míst a je určena dětem od 1 roku do 18 let. Lékařská péče je zaměřena na nemoci horních cest dýchacích, astma, alergie a kožní nemoci. Náklady spojené s léčbou jsou hrazeny zdravotními pojišťovnami. Součástí péče je i předškolní výchova dětí a školní výuka, včetně výuky cizích jazyků. Léčebna zajišťuje též pobyty dětí s doprovodem. Personál léčebny se ročně stará přibližně o 500–600 nemocných dětí.

Dětská odborná léčebna Ch. G. Masarykové získala certifikát o udělení akreditace kvality dle norem Spojené akreditační komise.

Areál léčebny je nejen místem určeným pro léčbu, ale konají se zde i zahradní slavnosti, koncerty, řezbářská symposia a další společenské akce.

06 THE CHILDREN'S MEDICAL FACILITY OF CH. G. MASARYK IN BUKOVANY

The Children's Medical Facility of Ch. G. Masaryk is Bohemia's second oldest facility focusing on the treatment of respiratory diseases. The Chateau of Bukovany and the surrounding land was purchased in 1925 for the Czechoslovak Red Cross, which founded a healthcare centre for children there. The chateau underwent a reconstruction and the centre was ceremonially opened on 18 June 1931.

It has been operated by the Czech Red Cross as the Children's Medical Facility of Ch. G. Masaryk since 1994. Nowadays, it boasts the capacity of 120 beds and is intended for children from 1 to 18 years of age. The care focuses on diseases of the upper respiratory tract, asthma, allergies and skin diseases; the costs of the healthcare are covered by health insurance companies. The care also features nursery, primary and secondary school education including teaching foreign languages. The centre also provides for stays of children accompanied by their parents. The centre's staff deal with approximately 500–600 ill children every year.

The Children's Medical Facility of Ch. G. Masaryk was awarded certification of quality assurance complying with the United Certification Commission's standards.

Grounds of Medical Facility are not only a place of healing, but it also houses garden parties, concerts, wood carving workshops and other social events.



07 DOMY SENIORŮ ČESKÉHO ČERVENÉHO KŘÍŽE

Domy seniorů ČČK jsou domy s malometrážními byty (do 50 m²) pro seniory v důchodovém věku a starší.

Jedná se o tzv. „bydlení s dohledem“, kdy je k dispozici denní služba pro vyřizování požadavků ubytovaných, jsou poskytovány asistenční služby (zajištění a dovoz stravy, asistence při osobní hygieně, zajištění rehabilitace) a případně i další služby (kadeřník, zdravotní masáže apod.). Zajištěny jsou i pravidelné návštěvy lékaře.

V období od roku 1998 do roku 2000 postavil Český červený kříž celkem 7 domů seniorů, z nichž 5 financoval z Fondu humanity ČČK (Hulín, Napajedla, Loučná nad Desnou, Česká Ves, Litovel) a po dokončení je předal do provozu obcím. Zbylé 2 domy (Moravský Písek, Ostrožská Nová Ves) byly vybudovány díky finančnímu daru Německého červeného kříže a od roku 2001 je provozuje a vlastní Český červený kříž.

V roce 2005 byl z finančních prostředků Německého červeného kříže v Praze 6 – Břevnově postaven „Dům seniorů Hvězda“ – moderní jednopatrový objekt s 19 malometrážními byty pro seniory na pozemku o rozloze přes 8 500 m².

Tento dům je podle svého standardu určen spíše lépe situovaným seniorům, kteří jsou ještě víceméně soběstační a preferují možnost samostatného bydlení v klidné rezidenční čtvrti v blízkosti městských rekreačních zón a přitom s možností rychlé dopravy do centra.

V roce 2010 byl v téže lokalitě vybudován další čtyřpodlažní dům se 30 moderními byty o velikosti od 26 do 55 m², ve kterém je seniorům poskytována také asistenční a zdravotní služba a je zajištěn dohled lékaře. Postupně bude upravována i zahrada, přibudou lavičky, zahradní zákoutí, altánky a podobně.

Schválený stavební program počítá s výstavbou stravovacího a společenského centra, které budou využívat nejen klienti domu seniorů, ale také senioři z blízkého a vzdálenějšího okolí Prahy 6.

07 THE CZECH RED CROSS RETIREMENT HOMES

The CRC Retirement Homes are blocks with small apartments (up to 50 m²) for seniors at retirement age and older.

The homes provide for so-called “assisted households” with daily service dealing with the tenants’ requests, assistance services (meal delivery, assistance with personal hygiene, rehabilitation) and, as the case may be, other services (hairdresser, health massage, etc.). The services also include regular inspections by a physician.

The Czech Red Cross built the total of 7 retirement homes between 1998 and 2000, 5 of which were funded from the CRC Humanity Fund (Hulín, Napajedla, Loučná nad Desnou, Česká Ves, Litovel), and handed them over to the municipal authorities once they were completed, and 2 from a financial donation by the German Red Cross (Moravský Písek, Ostrožská Nová Ves), which the Czech Red Cross has operated and owned since 2001.

In 2005 the Czech Red Cross used the German Red Cross funds to build the retirement home Hvězda in Prague 6 – Břevnov. It is a modern, one-storey building with 19 small flats for senior citizens on a plot of more than 8,500 m².

The standard of this house makes it suitable for seniors who are better off, more or less self-sufficient and prefer independent housing in a quiet residential estate near the towns’ recreational zones, while offering quick and convenient connection with the centre.

In 2010 another building was built in the same locality. It is a four storey building with 30 modern flats in size of 26–55 m² in which the senior citizens have access to assistance services and medical care. Future development will include landscaping in the garden, adding benches and a seating area.

The approved building programme also includes the construction of the catering and social centre which will be used not only by the clients of the house, but by seniors from the near and distant neighbourhood of Prague 6 as well.

08 MLÁDEŽ ČČK (M-ČČK)

Mládež ČČK (M-ČČK) je zvláštní složkou působící v rámci Národní společnosti Českého červeného kříže a pod názvem Mládež Československého červeného kříže vznikla v roce 1990. Po rozdělení federace v roce 1993 se přeměnila na Mládež Českého červeného kříže. Členy M-ČČK jsou děti a mládež ve věku od 6 do 26 let, výjimečně do 36 let věku. Činnost Mládeže ČČK je zaměřena na oblast sociální, zdravotně-preventivní a humanitární.

Činnosti M-ČČK byly realizovány prostřednictvím projektů podporovaných Ministerstvem školství, mládeže a tělovýchovy ČR.

Stěžejním projektem M-ČČK je projekt Děti, který je zaměřen na volnočasové aktivity pro děti do 15 let a na jejich vedoucí.

M-ČČK je držitelkou titulu „Organizace uznaná MŠMT pro oblast práce s dětmi a mládeží“ na období 2011–2015. Tento dokument je formou státní garance kvality činnosti uznané organizace a jeho udělení je morálním oceněním práce M-ČČK.

M-ČČK je rovněž držitelkou akreditace MŠMT pro kurz „Hlavní vedoucí dětských táborů“.

08 CZECH RED CROSS YOUTH (CRCY)

The Czech Red Cross Youth (CRCY) is a separate unit within the the Czech Red Cross National Society and was founded in 1990 as the Czechoslovak Red Cross Youth. It changed its name to the Czech Red Cross Youth after the division of the federation in 1993. The CRCY members are children and young people from 6 to 26 years of age, exceptionally up to 36, and its activities are targeted at the social, health-prevention and humanitarian domains.

The CRCY activities were implemented as projects supported by the Ministry of Education, Youth and Sports of the Czech Republic.

The CRCY's flagship project is Children and it focuses on leisure activities for children under 15 and their instructors.

The CRCY holds the title "Organisation Recognised by the Ministry of Education, Youth and Sports for the area of work with children and youth" for 2011–2015. This document is a form of the state's guarantee of the quality of the activities performed by the certified organisation and is also a moral reward for the CRCY's efforts.

It also holds the Ministry of Education, Youth and Sports's certification on the grounds of which it offers the "Chief of Children's Camps" course.

09 KOLEKTIVNÍ ČLENOVÉ ČČK

VODNÍ ZÁCHRANNÁ SLUŽBA ČČK (VZS ČČK)

Vodní záchranná služba Českého červeného kříže (dále jen VZS ČČK) je občanské sdružení, nestátní nezisková organizace, jejímž hlavním posláním je preventivní a záchranná činnost u vodních ploch, příprava a výcvik svých členů, včetně dětí a mládeže VZS ČČK. Při živelných katastrofách a obecném ohrožení, v rámci IZS, zabraňují vyškolení členové vážným úrazům, utonutím a ztrátám na materiálních hodnotách.

Svou připravenost zdokonalují členové Vodní záchranné služby v propracovaném systému školení a doškolování a dále při postupových soutěžích, které každoročně vrcholí Mistrovstvími republiky jednotlivců, družstev, dětí a mládeže. Reprezentace Vodní záchranné služby ČČK se podle možností zúčastňuje mezinárodních závodů a mistrovství.

HORSKÁ SLUŽBA ČR (HS ČR)

Základní činnost Horské služby ČR je i nadále organizována a financována obecně prospěšnou společností Horská služba ČR, o.p.s., která celoročně zaměstnává 70 profesionálních záchranářů a 5 administrativních pracovníků. Pro jednotlivé služby a mimořádné události v horských oblastech jsou nadále využíváni dobrovolní členové Horské služby České republiky, o.p.s. V roce 2011 evidovala HS ČR 393 dobrovolníků, 47 čekatelů a 25 lékařů.

Horská služba ČR působí v 7 horských oblastech – Šumava, Krušné hory, Jizerské hory, Krkonoše, Orlické hory, Jeseníky a Beskydy – ve kterých zejména organizuje a provádí záchranné a pátrací akce v horském terénu, poskytuje první pomoc, zajišťuje transport zraněných a nemocných, zajišťuje provoz záchranných a ohlašovacích stanic Horské služby, provádí instalaci a údržbu výstražných a informačních zařízení. Mezi další aktivity patří ediční činnost, zpracování statistických údajů či hlídková činnost na hřebenech hor.

09 CRC COLLECTIVE MEMBERS

CRC WATER RESCUE SERVICE (CRC WRS)

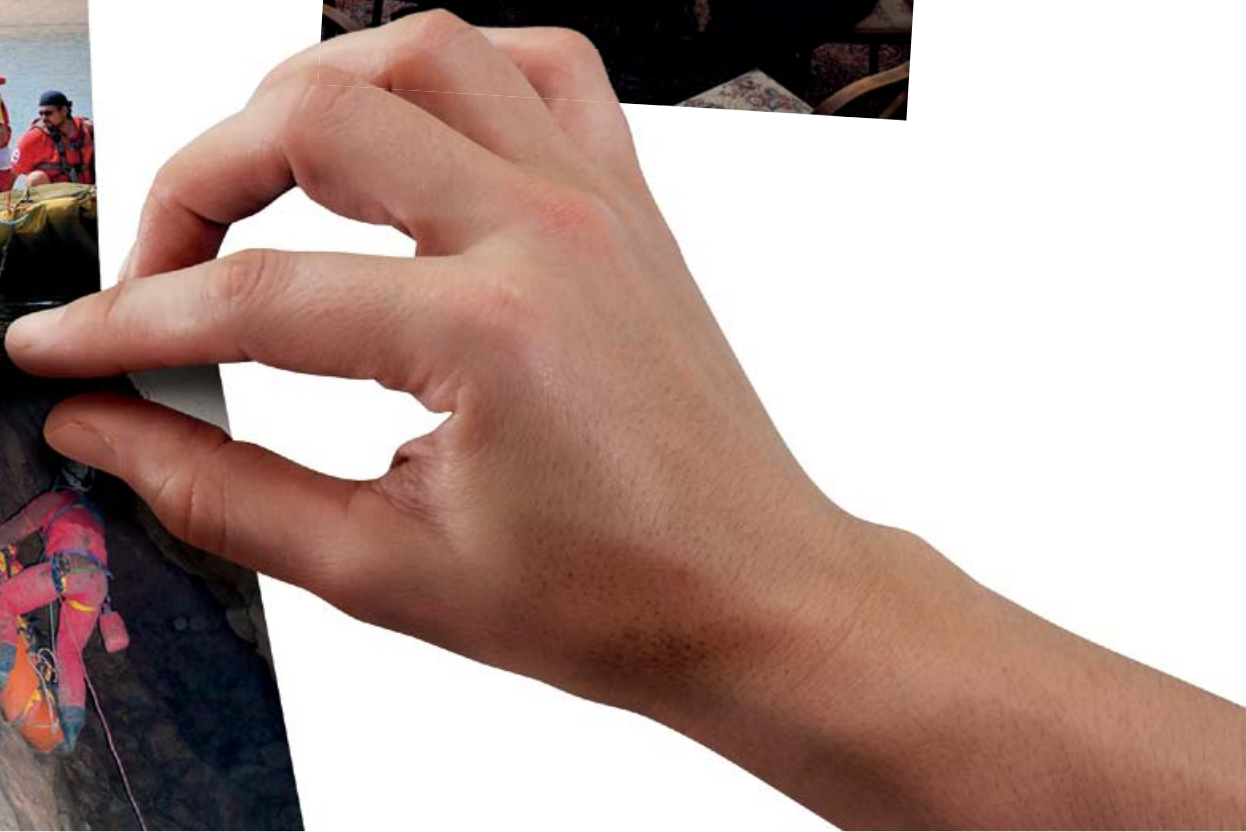
The Czech Red Cross Water Rescue Service (hereinafter the CRC WRS) is a civic association, non-governmental non-profit organisation, whose main purpose is preventive and emergency service at water areas, preparation and training of its members including the CRC WRS children and youth. Its qualified members, operating within the integrated rescue system, prevent serious injuries, drowning and material loss in natural disasters and public emergencies.

The CRC WRS members perfect their readiness to intervene in a sophisticated system of training and follow-up training as well as in competitions where they qualify for the National Championship of Individuals, Teams, Children and Youth. The Czech Red Cross Water Rescue Service national team also appears in international events and championships.

CZECH REPUBLIC MOUNTAIN RESCUE (CR MR)

The basic activities of the CR MR are organised and funded by the public benefit organisation Czech Republic Mountain Rescue, o.p.s., which employs 70 professional rescuers and 5 administrative staff all year round. It also relies on voluntary members for individual services and in events of emergencies in mountainous regions. In 2011, the CR MR had 393 volunteers, 47 applicants and 25 physicians.

The CR MR operates in 7 mountain regions – Šumava Mountains, Ore Mountains, Jizerské Mountains, Krkonoše Mountains, Orlické Mountains, Jeseníky Mountains and Beskydy Mountains, where it organises and performs rescue and tracking services in the mountain terrain, and provides for the first aid and transport of injured and ill; it also operates the rescue and report stations of the Mountain Rescue, and installs and maintains warning and information notices. Its further activities include editorial services, processing statistical data or observation on ridges.



09
KOLEKTIVNÍ
ČLENOVÉ
ČČK

**SKALNÍ ZÁCHRANNÁ SLUŽBA
CHKO BROUMOVSKO O.S.**

Posláním a cílem Skalní záchranné služby CHKO Broumovsko je pomoc při záchranných pracích profesionálních složek Integrovaného záchranného systému Královéhradeckého kraje územního odboru Náchod, zejména Hasičského záchranného sboru, Zdravotnické záchranné služby a Policie ČR. Tato pomoc obsahuje zejména poskytnutí první předlékařské pomoci, vyproštění postižených z nepřístupných míst, transport v nepřístupném terénu k dopravním prostředkům či pomoc při pátracích akcích v nebezpečném terénu.

**SVAZ ZÁCHRANNÝCH BRIGÁD KYNOLŮŮ ČR
(SZBK ČR)**

SZBK ČR je zakládajícím členem mezinárodní organizace IRO, koordinující dnes činnost 42 organizací z celého světa. Svaz sdružuje členy zabývající se výcvikem psů ve vyhledávání živých i mrtvých osob v nejrůznějších prostředích – od zimních sněhových podmínek přes neprostupné přírodní terény, vyhledávání v sutinách pobořených domů, továren a objektů, až po vyhledávání utonulých osob pod vodní hladinou. V roce 2011 se zástupci SZBK ČR zúčastnili Mistrovství světa záchranných psů, kde získali titul mistra světa ve stopařském vyhledávání a v dalších disciplínách se umístili na 2. a 3. místě. Za zmínku jistě stojí skutečnost, že SZBK ČR má nejvíce atestovaných psůdů na světě.

**SPELEOLOGICKÁ ZÁCHRANNÁ SLUŽBA
ČESKÉ SPELEOLOGICKÉ SPOLEČNOSTI
(SZS ČSS)**

SZS ČSS je zaměřena na záchranu osob při nehodách v jeskyních, kde nemůže jiný záchranný sbor zasáhnout především pro neznalost tohoto extrémního prostředí. SZS ČSS je organizována ve dvou stanicích působících po celém území České republiky, stanice Čechy a Morava, a je součástí Integrovaného záchranného systému. Působí v ní 30 zkušených jeskyňářů, kteří prochází pravidelným výcvikem a kteří jsou schopni poskytnout kvalifikovanou pomoc ve velmi obtížných podmínkách složitých jeskynních systémů. Kromě záchranné činnosti pořádá SZS ČSS pravidelné lezecké výcvikové akce pro jeskyňáře i širší veřejnost.

09
CRC COLLECTIVE
MEMBERS

**ROCK RESCUE SERVICE
CHKO BROUMOVSKO O.S.**

The mission and purpose of the Rock Rescue Service CHKO Broumovsko is to assist in rescue works performed by the professional units of the Hradec Králové Region integrated rescue system, Náchod regional department, especially the fire brigade, medical service and the Police of the Czech Republic. This assistance involves mainly emergency first aid, transporting injured persons from inaccessible places, transport in inaccessible terrain or assistance with tracking people in inaccessible places.

**CANINE RESCUE BRIGADE UNION
OF THE CZECH REPUBLIC (CRBU CR)**

The CRBU CR is a founding member of IRO, an international organisation coordinating 42 organisations worldwide. It associates members dealing with the training of dogs in tracking living and dead persons in many different environments – from winter snow conditions, via inaccessible mountain terrains, collapsed buildings, factories and facilities to searching for drowned persons under the water surface. In 2011 the CRBU CR team started in the Rescue Dog World Championship where they ranked first in tracking and second and third in other disciplines. It is also worth noting that the CRBU CR has the most certified dog handlers in the world.

**CAVE RESCUE SERVICE
OF THE CZECH SPELEOLOGICAL SOCIETY
(CRS CSS)**

The CRS CSS focuses on rescuing persons in accidents in caves, where other rescue units cannot intervene, mainly because of their insufficient knowledge of this environment. The CRS CSS is organised in two stations with national competence – the Bohemia and Moravia stations – and is a part of the Integrated Rescue System. It associates 30 experienced cavers who receive regular training and who are able to provide qualified aid in the difficult conditions of cave complexes. In addition to its rescue service the CRS CSS regularly holds climbing training courses for cavers and the broad public.

09
KOLEKTIVNÍ
ČLENOVÉ
ČČK

ČESKÁ UNIE NÁMOŘNÍHO JACHTINGU (ČUNJ)

ČUNJ se věnovala mimo jiné i činnostem spojeným s realizací projektu zřízení vyšší odborné školy. Cílem projektu je zvýšení odborné úrovně činnosti vybraných složek rezortu dopravy, konkrétně vnitrozemské a námořní dopravy. Studenti vyšší odborné školy by měli být připravováni na profesní a lidské zvládnání situací souvisejících např. s vedením plavidel na vnitrozemských vodních cestách i na moři, ale zároveň by měli také získat nezbytné znalosti na úseku managementu řídicího toto dopravní odvětví, popřípadě vykonávající státní odborný dozor nad vnitrozemskými vodními cestami.

MEDICLINIC A.S.

Společnost MediClinic a.s. se stala kolektivním členem Českého červeného kříže dne 20. října 2010, kdy byla podepsána Smlouva o kolektivním členství. MediClinic a.s. je největší soukromý poskytovatel ambulantní lékařské péče v České republice. Provozuje 140 ambulancí nejrůznějších specializací ve velkých i menších městech s cílem zvýšit dostupnost ambulantní péče v České republice. Klíčové aktivity společnosti MediClinic a.s. v návaznosti na kolektivní členství se zaměřovaly především na cílenou edukaci pacientů v oblasti bezpříspěvkového dárčovství krve a na oblast první pomoci.

09
CRC COLLECTIVE
MEMBERS

THE CZECH NAVAL YACHTING UNION (CNYU)

The CNYU was engaged in, among other things, the implementation of the project of opening a secondary professional school. The aim of the project was to improve the standard of selected transport sector units' performance, mainly the inland and naval transport. The students of this school should be trained in professional and human management of situations related to the navigation of vessels on inland and naval waterways, but should also acquire the knowledge necessary for the management of this transport section or for the performance of the state's supervision over the inland waterways traffic.

MEDICLINIC A.S.

MediClinic a.s. became a collective member of the Czech Red Cross on 20 October 2010, when the Collective Membership Agreement was signed. MediClinic a.s. is the Czech Republic's largest provider of outpatient care. It operates 140 outpatient healthcare centres of many different specialisations in major cities as well as small towns in order to increase the accessibility of the outpatient care in the Czech Republic. The company's key activities related to the collective membership focused especially on targeted education of patients in the area of voluntary blood donation and first aid.



10
SPONZOŘI,
DONOŘI

10
SPONSORS,
DONORS

Český červený kříž děkuje tímto všem svým sponzorům, donorům a spolupracujícím společnostem za jejich pomoc a podporu v roce 2011.

The Czech Red Cross hereby thanks all its sponsors, donors and collaborators for their help and support in 2011.



NESTRANNOST
SVĚTOVOST
JEDNOTA
NEUTRALITA

DOBROVOLNOST
NESTRANNOST
INDEPENDENCE
VOLUNTARY SERVICE

NEUTRALITY
UNIVERSALITY
VOLUNTARY SERVICE
UNITY
IMPARTIALITY
HUMANITY
INDEPENDENCE

HUMANITA
NEZÁVISLOST
DOBROVOLNOST
NESTRANNOST
SVĚTOVOST
JEDNOTA
NEUTRALITA

DOBROVOLNOST
NESTRANNOST
INDEPENDENCE
VOLUNTARY SERVICE

NEUTRALITY
UNIVERSALITY
VOLUNTARY SERVICE
UNITY
IMPARTIALITY
HUMANITY
INDEPENDENCE

HUMANITA
NEZÁVISLOST
DOBROVOLNOST
NESTRANNOST
SVĚTOVOST
JEDNOTA
NEUTRALITA

DOBROVOLNOST
NESTRANNOST
INDEPENDENCE
VOLUNTARY SERVICE

NEUTRALITY
UNIVERSALITY
VOLUNTARY SERVICE
UNITY
IMPARTIALITY

HUMANITA
NEZÁVISLOST
DOBROVOLNOST
NESTRANNOST
SVĚTOVOST
JEDNOTA
NEUTRALITA

DOBROVOLNOST
NESTRANNOST
INDEPENDENCE
VOLUNTARY SERVICE

NEUTRALITY
UNIVERSALITY
VOLUNTARY SERVICE
UNITY
IMPARTIALITY
HUMANITY
INDEPENDENCE

II.
FINANČNÍ
ČÁST

II.
FINANCIAL
PART

**OST
OST
NCE
RVICE**

**HUMANITA
NEZÁVISLOST
DOBROVOLNOST
NESTRANNOST
SVĚTOVOST
JEDNOTA
NEUTRALITA**

**DOBROVOLNO
NESTRANNO
INDEPENDEN
VOLUNTARY SERV**

**NEUTRALITY
UNIVERSALITY
VOLUNTARY SERVICE
UNITY
IMPARTIALITY
HUMANITY
INDEPENDENCE**



FINANČNÍ
ČÁST01
VÝSLEDKY HOSPODAŘENÍ
SPOLEČNOSTI ČČK
V ROCE 2011

(v Kč)			
A) Státní zakázka	náklady	výnosy	HV
1. ZAHRANIČNÍ SPOLUPRÁCE	3 381 549	851 542	-2 530 007
2. STÁTNÍ ZAKÁZKA MINISTERSTVA ZDRAVOTNICTVÍ ČESKÉ REPUBLIKY	14 722 190	56 990	-14 665 200
z toho:			
Výuka PP dětí a mládeže	3 631 558	23 218	-3 608 340
Rekondiční pobyty tuzemské	865 200	0	-865 200
Bezpríspevkové dárcovství krve	8 711 660	0	-8 711 660
Help Trans	603 773	33 773	-570 000
Pátrací služba	910 000	0	-910 000
3. MINISTERSTVO VNITRA ČESKÉ REPUBLIKY	110 733	28 332	-82 401
z toho:			
Příprava maskérů ČČK	60 733	28 332	-32 401
Školení HJ ČČK	50 000	0	-50 000
ZDROJE:			
Dotace ze státního rozpočtu celkem		17 247 601	17 247 601
– Ministerstvo zdravotnictví ČR		17 165 200	17 165 200
– Ministerstvo vnitra ČR		82 401	82 401
Celkem	18 214 473	18 184 466	-30 007

FINANCIAL
PART01
PROFIT / LOSS

(in CZK)			
A) Government contract	Costs	Revenues	Result
1. FOREIGN COOPERATION	3,381,549	851,542	(2,530,007)
2. GOV'T CONTRACT FROM MINISTRY OF HEALTH OF THE CZECH REPUBLIC	14,722,190	56,990	(14,665,200)
within that:			
FA training of children and youth	3,631,558	23,218	(3,608,340)
Domestic health improvement programmes	865,200	0	(865,200)
Non-remunerated blood donation	8,711,660	0	(8,711,660)
Help Trans	603,773	33,773	(570,000)
Tracing Service	910,000	0	(910,000)
3. MINISTRY OF THE INTERIOR OF THE CZECH REPUBLIC	110,733	28,332	(82,401)
within that:			
Training for CRC injury camouflage artists	60,733	28,332	(32,401)
CRC FB training	50,000	0	(50,000)
SOURCES:			
Total subsidies from national budget		17,247,601	17,247,601
– Czech Ministry of Health		17,165,200	17,165,200
– Czech Ministry of the Interior		82,401	82,401
Total	18,214,473	18,184,466	(30,007)

FINANČNÍ
ČÁST01
VÝSLEDKY HOSPODAŘENÍ
SPOLEČNOSTI ČČK
V ROCE 2011

(v Kč)

B) Vlastní činnost ČČK	náklady	výnosy	HV
Spolková činnost	419 025	846 432	427 407
Noviny Červeného kříže	121 635	27 259	-94 376
Líšno	320 260	0	-320 260
Domy pro seniory	4 073 306	287 248	-3 786 058
Ostatní činnosti a režie	11 692 012	13 041 842	1 349 830
Celkem	16 626 238	14 202 781	-2 423 457

C) Ostatní aktivity a projekty ČČK	náklady	výnosy	HV
Dětská odborná léčebna Ch. G. Masarykové v Bukovanech – rekonstrukce	2 194 559	2 194 559	0
Volnočasové aktivity dětí a mládeže (OS Praha 1)	40 000	40 000	0
Rallye Rejvíz	35 868	26 835	-9 034
Road safety	443 387	443 156	-231
Přátelská místa	50 000	50 000	0
Return projekt	56 274	20 780	-35 494
Spolupráce se Správou uprchlických zařízení Ministerstva vnitra České republiky	1 175	4 508	3 333
Celkem	2 821 264	2 779 838	-41 426

Hospodářský výsledek ČČK	náklady	výnosy	HV
Celkem (A+B+C)	37 661 975	35 167 085	-2 494 890

FINANCIAL
PART01
PROFIT / LOSS

	(in CZK)		
B) CRC's own activities	Costs	Revenues	Result
Society activities	419,025	846,432	427,407
Red Cross Newspaper	121,635	27,259	(94,376)
Lišno	320,260	0	(320,260)
Retirement homes	4,073,306	287,248	(3,786,058)
Other and overhead activities	11,692,012	13,041,842	1,349,830
Total	16,626,238	14,202,781	(2,423,457)
C) Other CRC activities and projects	Costs	Revenues	Result
The Children's Medical Facility of Ch. G. Masaryk in Bukovany – reconstruction	2,194,559	2,194,559	0
Children and youth leisure activities (Prague 1 LB)	40,000	40,000	0
Rallye Rejvíz	35,868	26,835	(9,034)
Road safety	443,387	443,156	(231)
Human Friendly Places	50,000	50,000	0
Network on Return	56,274	20,780	(35,494)
Cooperation with the Refugee Facilities Administration of the Ministry of the Interior of the Czech Republic	1,175	4,508	3,333
Total	2,821,264	2,779,838	(41,426)
CRC economic result	Costs	Revenues	Result
Total (A+B+C)	37,661,975	35,167,085	(2,494,890)

FINANČNÍ
ČÁST01
VÝSLEDKY HOSPODAŘENÍ
SPOLEČNOSTI ČČK
V ROCE 2011

	(v Kč)		
Užití prostředků Fondu humanity ČČK	výdaje	příjmy	HV
1. HUMANITÁRNÍ AKTIVITY A POMOCI – TUZEMSKO			
Obnova hřiště v Lázních Libverda (po povodni 2010)	600 000		-600 000
Obnova bydlení – povodně v ČR 2010	400 000		-400 000
Příspěvky zdravotně postiženým občanům	10 000		-10 000
2. HUMANITÁRNÍ AKTIVITY A POMOCI – ZAHRANIČÍ			
Humanitární pomoc Japonsko – zemětřesení	10 000 000		-10 000 000
Humanitární pomoc Somálsko – hladomor	100 000		-100 000
Humanitární pomoc Libye – konflikt	23 201		-23 201
Humanitární pomoc Turecko – zemětřesení	52 259		-52 259
3. PROJEKTY ČČK			
Dětská odborná léčebna Ch. G. Masarykové v Bukovanech – regulační poplatky	877 320		-877 320
Dětská odborná léčebna Ch. G. Masarykové v Bukovanech – opravy, údržba, investice	5 156 806		-5 156 806
Projekt Help Trans – pokrytí nákladů	33 773		-33 773
Dětské domovy v pohybu	20 000		-20 000
Příspěvky na projekty OS ČČK	30 500		-30 500
Přípravenost na katastrofy (vybavení hum. skladů atd.)	992 744		-992 744
4. REŽIJNÍ A JINÉ NÁKLADY			
Náklady spojené s pořádáním veřejné sbírky	431 245		-431 245
Fundraising – úhrada režijních nákladů	153 567		-153 567
Bankovní a jiné poplatky	59		-59
Splátka půjčky NČK	4 980 060		-4 980 060
ZDROJE:			
Sbírkové konto ČČK		12 611 980	12 611 980
Fond humanity ČČK		5 061 860	5 061 860
Fundraising – přímá korespondence		6 187 693	6 187 693
Celkem	23 861 533	23 861 533	0

FINANCIAL
PART01
PROFIT / LOSS

	(in CZK)		
Use of finances from CRC Humanity Fund	Expenditure	Income	Result
1. HUMANITARIAN ACTIVITIES AND AID – DOMESTIC			
Reconstruction of playground in Lázně Libverda (after 2010 floods)	600,000		(600,000)
Housing renewal – 2010 floods	400,000		(400,000)
Contributions to handicapped people	10,000		(10,000)
2. HUMANITARIAN ACTIVITIES AND AID – ABROAD			
Humanitarian aid Japan – earthquake	10,000,000		(10,000,000)
Humanitarian aid Somalia – famine	100,000		(100,000)
Humanitarian aid Libya – conflict	23,201		(23,201)
Humanitarian aid Turkey – earthquake	52,259		(52,259)
3. CRC PROJECTS			
The Children's Medical Facility of Ch. G. Masaryk in Bukovany – regulative fees	877,320		(877,320)
The Children's Medical Facility of Ch. G. Masaryk in Bukovany – repairs, maintenance, investments	5 156,806		(5,156,806)
Help Trans project – additional costs	33,773		(33,773)
Children's Homes on the Move	20,000		(20,000)
Contributions to CRC LBs projects	30,500		(30,500)
Disaster preparedness (hum. store equipment etc.)	992,744		(992,744)
4. OVERHEAD COSTS			
Fundraising costs	431,245		(431,245)
Fundraising – overheads	153,567		(153,567)
Banking and other fees	59		(59)
Debt pay-off to GRC	4,980,060		(4,980,060)
SOURCES:			
CRC collection account		12,611,980	12,611,980
CRC Humanity Fund		5,061,860	5,061,860
Fundraising – direct mailing		6,187,693	6,187,693
Total	23,861,533	23,861,533	0

VÝROK NEZÁVISLÉHO AUDITORAurčený vedení společnosti (občanské sdružení) **Český červený kříž**

Provedla jsem auditorské ověření přiložené účetní závěrky společnosti (občanské sdružení) **Český červený kříž**, Thunovská 18, 118 04 Praha 1, IČO 004 26 547, zapsané Ministerstvem vnitra, č. j. VS/1-20 998/93-R, t. j. rozvahu, výkaz zisku a ztráty za účetní období roku 2011 k datu 31. 12. 2011 a přílohu této účetní závěrky, včetně popisu použitých významných účetních metod. Za sestavení a věrné zobrazení účetní závěrky v souladu s českými účetními předpisy odpovídá statutární orgán společnosti. Součástí této odpovědnosti je navrhnout, zavést a zajistit vnitřní kontroly nad sestavováním a věrným zobrazením účetní závěrky tak, aby neobsahovala významné nesprávnosti způsobené podvodem nebo chybou, zvolit a uplatňovat vhodné účetní metody a provádět dané situaci přeměřené účetní odhady. Mojí úlohou je vydat na základě provedeného auditu výrok k této účetní závěrce.

Audit jsem provedla v souladu se zákonem o auditorech, Mezinárodními auditorskými standardy a souvisejícími aplikačními doložkami vydanými Komorou auditorů České republiky. V souladu s těmito předpisy jsem povinna dodržovat etické normy a naplánovat a provést audit tak, aby byla získána přiměřená jistota, že účetní závěrka neobsahuje významné nesprávnosti.

Audit zahrnuje provedení auditorských postupů, jejichž cílem je získat důkazní informace o částkách a skutečnostech uvedených v účetní závěrce. Výběr auditorských postupů závisí na úsudku auditora, včetně posouzení rizik, že účetní závěrka obsahuje významné nesprávnosti způsobené podvodem nebo chybou. Při posuzování těchto rizik auditor přihlédne k vnitřním kontrolám, které jsou relevantní při sestavení a věrné zobrazení účetní závěrky. Cílem posouzení vnitřních kontrol je navrhnout vhodné auditorské postupy, nikoli vyjádřit se k účinnosti vnitřních kontrol. Audit též zahrnuje posouzení vhodnosti použitých účetních metod, přiměřenosti účetních odhadů provedených vedením i posouzení celkové prezentace účetní závěrky.

Domnívám se, že získané důkazní informace tvoří dostatečný a vhodný základ pro vyjádření výroku.

Podle mého názoru účetní závěrka podává věrný a poctivý obraz aktiv, pasiv a finanční situace společnosti (občanské sdružení) Český červený kříž k datu 31. prosince 2011 a nákladů, výnosů a výsledku hospodaření za rok 2011 v souladu s českými účetními předpisy.

V Praze dne 27. března 2012



Ing. Anithea Škodová, auditor
číslo oprávnění KA ČR 1161

FINANCIAL
PART02
AUDITOR'S REPORT**INDEPENDENT AUDITOR'S OPINION
to the management of the company (civic association) Czech Red Cross**

I have conducted an audit of the attached Financial Statement of the company (civic association) Czech Red Cross, Thunovská 18, 118 04 Praha 1, IČO 004 26 547, registered at the Ministry of the Interior, ref. No. VS/1-20 998/93-R, i.e. the profit/loss statement for the 2011 accounting period as of 31 December 2011 and the appendix to this financial statement including the description of the accounting methods employed. The responsibility for the preparation and true presentation of the Financial Statement pursuant to Czech accounting regulations is assumed by the company's statutory body. This responsibility includes: designing, implementing and maintaining internal controlling mechanisms relevant to the preparation and true presentation of financial statements that are free from material misstatements, whether due to fraud or error; selecting and applying appropriate accounting methods; and making accounting estimates that are reasonable in the circumstances. My task is to issue a statement on this financial statement based on this audit.

I have performed the audit in accordance with the Act on Auditors, International Auditing Standards, and related application clauses issued by the Chamber of Auditors of the Czech Republic. In accordance with these regulations I am obliged to adhere to ethical standards and to plan and conduct the audit in such a way that I can acquire an adequate degree of certainty that the Financial Statement does not contain substantial errors.

The audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and facts stated in the Final Accounts. The auditing procedures selected depend on the auditor's judgment, including the assessment of the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal controls relevant to the preparation and faithful presentation of the Final Accounts. The objective of the internal controls assessment is to propose relevant auditor's procedures rather than to express an opinion on the internal controls efficiency. The audit also included evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by the management as well as evaluating the overall presentation of the Final Accounts.

I believe that the conclusive evidence information obtained constitutes the sufficient and appropriate basis for expressing a statement.

In my opinion the Financial Statement presents a faithful and fair overview of the assets, liabilities and the financial situations of the company (civic association) Czech Red Cross as of 31 December 2011 and the costs, earnings and economic results of 2011 in compliance with the Czech accounting regulations.

Prague, dated 27 March 2012

Ing. Anithea Škodová, auditor
Licence number: KA CR 1161



HUMANITA
NEZÁVISLOST
DOBROVOLNOST
NESTRANNOST
SVĚTOVOST
JEDNOTA
NEUTRALITA

DOBROVOLNOST
NESTRANNOST
INDEPENDENCE
VOLUNTARY SERVICE

HUMANITA
NEZÁVISLOST
DOBROVOLNOST
NESTRANNOST
SVĚTOVOST
JEDNOTA
NEUTRALITA

NEUTRALITY
UNIVERSALITY
VOLUNTARY SERVICE
UNITY
IMPARTIALITY
HUMANITY
INDEPENDENCE

DOBROVOLNOST
NESTRANNOST
INDEPENDENCE
VOLUNTARY SERVICE

DOBROVOLNOST
NESTRANNOST
INDEPENDENCE
VOLUNTARY SERVICE

NEUTRALITY
UNIVERSALITY
VOLUNTARY SERVICE
UNITY
IMPARTIALITY
HUMANITY
INDEPENDENCE

HUMANITA
NEZÁVISLOST
DOBROVOLNOST
NESTRANNOST
SVĚTOVOST
JEDNOTA
NEUTRALITA

DOBROVOLNOST
NESTRANNOST
INDEPENDENCE
VOLUNTARY SERVICE

III.
STATISTICKÉ ÚDAJE
A PŘEHLEDY

III.
STATISTICAL DATA
AND OVERVIEWS



HUMANITA
NEZÁVISLOST
DOBROVOLNOST
NESTRANNO
SVĚTOVOST
JEDNOTA
NEUTRALITA

**DOBROVOLNO
NESTRANNO
INDEPENDEN
VOLUNTARY SERV**

NEUTRALITY
UNIVERSALITY
VOLUNTARY SERVICE
UNITY
IMPARTIALITY
HUMANITY
INDEPENDENCE

HUMANITA
NEZÁVISLOST
DOBROVOLNOST
NESTRANNO
SVĚTOVOST
JEDNOTA
NEUTRALITA

**ROVOLNOST
RANNO
PENDENCE
TARY SERVICE**

NEUTRALITY
UNIVERSALITY
VOLUNTARY SERVICE
UNITY
IMPARTIALITY
HUMANITY
INDEPENDENCE



STATISTICKÉ ÚDAJE A PŘEHLEDY
K 31. 12. 2011

Spolková činnost

Počet členů ČČK	23 502
Počet dobrovolníků ČČK	3 146
Počet oblastních spolků ČČK registrovaných u Výkonné rady ČČK	76
Počet registrovaných místních skupin ČČK	1 002

M-ČČK

Počet členů a dobrovolníků M-ČČK	412
Počet oblastních skupin M-ČČK	16

**Počet vyškolených a doškolených dětí, mládeže
a dospělých osob prostřednictvím ČČK**

Název normy	Počet vyškolených osob	Počet doškolených osob
A. DĚTI A MLÁDEŽ VE VĚKU 6–18 LET		
Mladý zdravotník I. stupně	7 601	
Mladý zdravotník II. stupně	8 155	
Zdravotník ČČK – junior	1 012	
B. DOSPĚLÍ OBČANÉ STARŠÍ 18 LET		
B1 – kurzy pro širokou veřejnost		
Zdravotnická příprava uchazečů o řidičský průkaz	4 881	
Základní normy zdravotnických znalostí	4 514	
Zdravotník zotavovacích akcí	2 145	1 671
Kurzy první pomoci pořádané na základě požadavků zaměstnavatelů	21 914	
Ovládání automatického externího defibrilátoru (AED)	3 586	
První pomoc pro příslušníky tísňových složek	975	
B2 – kurzy v rámci vnitřního odborného vzdělávání Českého červeného kříže		
Dobrovolná sestra ČČK	60	
Zdravotnický instruktor ČČK	0	15
Maskér ČČK	17	0
Celkem vyškoleno a doškoleno	56 546	

STATISTICAL DATA AND OVERVIEWS
AS OF 31 DECEMBER 2011

Association activity

Number of CRC members	23,502
Number of CRC volunteers	3,146
Number of CRC Local Branches registered with the CRC Executive Board	76
Number of registered CRC Local Groups	1,002

CRCY

Number of CRCY members and volunteers	412
Number of CRCY Local Groups	16

**Number of children, youth and adults who received training,
follow-up training through CRC**

Name of standard	Number of persons trained	Number of persons who received follow-up training
A. CHILDREN AND YOUNG PEOPLE FROM 6 TO 18		
Young Health Care Officer, Grade 1	7,601	
Young Health Care Officer, Grade 2	8,155	
CRC Health Care Officer – junior	1,012	
B. ADULTS OVER 18		
B1 – Courses for the broad public		
Medical training for applicants for a driving licence	4,881	
Basic standards of medical knowledge	4,514	
Recovery event medical supervision	2,145	1,671
First aid courses held upon request of employers	21,914	
Automatic external defibrillator (AED) handling	3,586	
First aid for emergency units	975	
B2 – Courses within internal professional training of the Czech Red Cross		
CRC voluntary nurse	60	
CRC medical instructor	0	15
CRC injury camouflage artist instructor	17	0
Total number of people who received training and follow-up training	56,546	

STATISTICKÉ ÚDAJE A PŘEHLEDY
K 31. 12. 2011

Služby první pomoci

Název	Počet stanic	Počet odsloužených hodin	Počet ošetřených osob	Počet zdravotníků ve službě
Stálé stanice	25	6 667	1 658	97
Dočasné stanice	101	9 662	4 979	463
Ostatní služby	2 012	24 460	7 022	1 770

Akreditace udělené ČČK

Instituce udělující akreditaci	Název akreditace/certifikátu
Evropské referenční centrum ČK	Evropský certifikát pro Základní normu zdravotnických znalostí – akreditace obnovena do r. 2013 Evropský certifikát pro zdravotnickou přípravu uchazečů o řidičský průkaz – akreditace obnovena do r. 2013
Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy České republiky	Školení v normě Zdravotník zotavovacích akcí Výuka Základní normy zdravotnických znalostí Pořádání kvalifikačních kurzů nelékařských zdravotnických povolání – tato akreditace je udělena na úrovni vybraných oblastních spolků ČČK Vzdělávací program „Základy mezinárodního práva“

Přehled kurzů pořádaných na základě akreditací

Název kurzu	Počet oblastních spolků ČČK	Počet vyškolených pedagogů
Základní norma zdravotnických znalostí	47	705
Zdravotník zotavovacích akcí	53	850
Rekvalifikační	6	503

Bezpríspevkové dárcovství krve

Název ocenění	Počet oceněných
Zlaté kříže 1. třídy	131
Zlaté kříže 2. třídy	394
Zlaté kříže 3. třídy	1 475
Zlatá medaile prof. Janského (40 bezplatných odběrů)	5 497
Stříbrné medaile prof. Janského (20 bezplatných odběrů)	8 348
Bronzová medaile prof. Janského (10 bezplatných odběrů)	11 748
Celkem počet oceněných	27 593

STATISTICAL DATA AND OVERVIEWS
AS AT 31 DECEMBER 2011

First aid services

Name	Number of stations	Number of hours worked	Number of people treated	Number of paramedics in the service
Permanent stations	25	6,667	1,658	97
Temporary stations	101	9,662	4,979	463
Other services	2,012	24,460	7,022	1,770

Certifications awarded to the CRC

Certifying institutions	Name of certificate
Red Cross European Referential Centre	European Certificate for Basic Standard of Medical Knowledge – certification prolonged until 2013. European Certificate for the medical training for driving licence applicants – certification prolonged until 2013.
Ministry of Education, Youth, and Sports	Recovery event medical supervision standard training. Basic standards of medical knowledge training. Qualification courses for non-medical healthcare professions – this certification applies to selected CRC Local Branches. "Introduction to International Law" educational programme.

Overview of courses held on the grounds of the certifications

Name of course	Number of CRC Regional Branches	Number of teachers trained
Basic standard of medical knowledge	47	705
Recovery event medical supervision	53	850
Requalification	6	503

Voluntary non-remunerated donation

Name of reward	Number of persons rewarded
Golden Crosses, grade 1	131
Golden Crosses, grade 2	394
Golden Crosses, grade 3	1,475
Prof. Jánský Gold Medal (40 non-remunerated blood takings)	5,497
Prof. Jánský Silver Medal (20 non-remunerated blood takings)	8,348
Prof. Jánský Bronze Medal (10 non-remunerated blood takings)	11,748
Total number of persons rewarded	27,593

STATISTICKÉ ÚDAJE A PŘEHLEDY
K 31. 12. 2011**Rekondiční tuzemské pobyty**

Počet zrealizovaných turnusů	8
Počet dětí	230

Humanitární jednotky

Počet ustanovených humanitárních jednotek	60
Počet členů humanitárních jednotek	1 223

Humanitární právo

Počet nových školitelů	10
Počet pořádaných akcí s tematikou humanitárního práva	189
Počet osob seznámených s tematikou humanitárního práva	3 897

STATISTICAL DATA AND OVERVIEWS
AS AT 31 DECEMBER 2011**Domestic reconditioning stays**

Number of batches	8
Number of children	230

Humanitarian units

Number of established humanitarian units	60
Number of humanitarian units' members	1,223

Humanitarian law

Number of new instructors	10
Number of events focusing on humanitarian law	189
Number of persons instructed in humanitarian law	3,897

**Výroční zpráva
Českého červeného kříže 2011**

Redakční zpracování

Mgr. Miroslava Jirůtková ve spolupráci
s odbornými odděleními Úřadu ČČK
a oblastními spolky ČČK

Vydal

Úřad Českého červeného kříže,
Thunovská 18, 118 04 Praha 1

Datum vydání

Květen 2012

**Grafický design, DTP zpracování,
předtisková příprava, produkce**

Dynamo design s.r.o. / www.dynamodesign.cz

Překlad

Skřivánek s.r.o. / www.skrivanek.cz

Tisk

Tiskárna Daniel s.r.o. / www.tiskarnadaniel.cz

Fotografie

Fotobanka a archiv ČČK

Počet výtisků

800 kusů

Copyright

Úřad ČČK, 2012

**Czech Red Cross
2011 Annual Report**

Edited by

Mgr. Miroslava Jirůtková in cooperation
with professional sections of the CRC Headquarters
and the CRC Local Branches

Published by

The Czech Red Cross Headquarters,
Thunovská 18, 118 04 Prague 1

Date of publication

May 2012

**Graphic design, DTP processing,
prepress, produce**

Dynamo design s.r.o. / www.dynamodesign.cz

Translated by

Skřivánek s.r.o. / www.skrivanek.cz

Printed by

Tiskárna Daniel s.r.o. / www.tiskarnadaniel.cz

Photography

Photobank and CRC Archive

Number of copies

800 pieces

Copyright

CRC Headquarters, 2012



© ČESKÝ ČERVENÝ KŘÍŽ, 2012
© CZECH RED CROSS, 2012

www.cervenýkriz.eu